Ordinanza della SEFRI
sulla formazione professionale di base
Capitana della navigazione interna /
Capitano della navigazione interna
con attestato federale di capacità (AFC)

del 15 luglio 2022 (Stato 1° aprile 2024)

75105

Capitana della navigazione interna AFC /
Capitano della navigazione interna AFC
Kapitänin der Binnenschifffahrt EFZ /
Kapitän der Binnenschifffahrt EFZ
Capitaine de la navigation intérieure CFC

La Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI),

visto l'articolo 19 della legge del 13 dicembre 2002¹ sulla formazione professionale;
visto l'articolo 12 dell'ordinanza del 19 novembre 2003² sulla formazione
professionale (OFPr);

visto l'articolo 4a capoverso 1³ dell'ordinanza del 28 settembre 2007⁴ sulla
protezione dei giovani lavoratori (OLL 5),

ordina:

Sezione 1: Oggetto e durata

Art. 1 Profilo professionale

I capitani della navigazione interna con attestato federale di capacità (AFC) svolgono in particolare le attività seguenti e si contraddistinguono per le conoscenze, capacità e attitudini sotto indicate:

- a. pianificano le rotte e governano le imbarcazioni per il trasporto di merci e di passeggeri, traghetti inclusi;
- b. sono responsabili del trasporto di merci e passeggeri e adottano misure per garantire la qualità e per promuovere modalità operative economiche, ecologiche e sostenibili;
- c. assicurano il corretto utilizzo delle attrezzature e il controllo delle stesse, pianificano e supervisionano le operazioni di carico e scarico delle imbarcazioni

RU 2022 426

¹ RS 412.10

² RS 412.101

³ Il rimando è stato adeguato in applicazione dell'art. 12 cpv. 2 della L del 18 giu. 2004 sulle pubblicazioni ufficiali (RS 170.512), con effetto dal 1° apr. 2024 (vedi RU 2024 156).

⁴ RS 822.115

- e garantiscono la manutenzione delle imbarcazioni, delle attrezzature, degli impianti tecnici e dei motori;
- d. controllano la meccanica navale e i processi operativi e promuovono la coesione del personale di bordo; comunicano in modo appropriato con i passeggeri e si avvalgono delle diverse tecnologie di informazione e comunicazione;
 - e. rispettano le disposizioni legali e le direttive aziendali e adottano misure per garantire la sicurezza e tutelare la salute delle persone a bordo;
 - f. in situazioni d'emergenza adottano le misure atte a garantire la sicurezza.

Art. 2 Durata e inizio

¹ La durata della formazione professionale di base è disciplinata:

- a. dall'ordinanza *Verordnung des deutschen Bundesministeriums für Wirtschaft und Klimaschutz vom 2. März 2022⁵ über die Berufsausbildung zum Binnenschiffahrtskapitän und zur Binnenschiffahrtskapitänin e dall'allegato Ausbildungsrahmenplan für die Berufsausbildung zum Binnenschiffahrtskapitän und zur Binnenschiffahrtskapitänin*; e
- b. dal programma quadro *Rahmenlehrplan der Kultusministerkonferenz vom 17. Dezember 2021⁶ für die Ausbildungsberufe Binnenschiffer und Binnenschifferin und Binnenschiffahrtskapitän und Binnenschiffahrtskapitänin*.

² Ai titolari dell'attestato federale di capacità di operatore della navigazione interna AFC sono convalidati i primi due anni della formazione professionale di base sono convalidati i primi due anni della formazione professionale di base.

³ L'inizio della formazione professionale di base segue il calendario della relativa scuola professionale.

Art. 3 Organizzazione

¹ Per la formazione scolastica è competente la scuola professionale Schiffer-Berufskolleg Rhein di Duisburg (Germania).

² La formazione scolastica è disciplinata dall'ordinanza e dal programma quadro di cui all'articolo 2 capoverso 1.

³ I Cantoni interessati stipulano una convenzione sulle prestazioni con la scuola professionale.

⁵ Ordinanza del Ministero tedesco dell'economia e della protezione del clima sulla formazione professionale di capitano della navigazione interna e relativo programma quadro di formazione; Bundesgesetzblatt Jahrgang 2022 Teil I Nr. 7; l'ordinanza è consultabile gratuitamente su www.bibb.de > Die Themen > Berufe > Information zu Aus- und Fortbildungsberufen > Binnenschiffahrtskapitän/Binnenschiffahrtskapitänin (IH)

⁶ Programma quadro d'insegnamento ministeriale per la professione di marinaio della navigazione interna e capitano della navigazione interna, consultabile gratuitamente su www.bibb.de > Die Themen > Berufe > Information zu Aus- und Fortbildungsberufen > Binnenschiffahrtskapitän/Binnenschiffahrtskapitänin (IH).

⁴ La formazione professionale pratica è impartita nell'azienda di tirocinio secondo il contratto di tirocinio.

Sezione 2: Obiettivi ed esigenze

Art. 4

¹ Gli obiettivi e le esigenze della formazione professionale di base sono retti dall'ordinanza e dal programma quadro di cui all'articolo 2 capoverso 1.

² Sono espressi sotto forma di competenze operative.

³ Valgono per tutti i luoghi di formazione.

Sezione 3:

Sicurezza sul lavoro, protezione della salute, protezione dell'ambiente e sviluppo sostenibile

Art. 5

¹ All'inizio e durante la formazione gli operatori forniscono e spiegano alle persone in formazione le prescrizioni e le raccomandazioni relative alla sicurezza sul lavoro, alla protezione della salute e alla protezione dell'ambiente, in particolare quelle relative alla comunicazione dei pericoli e della sicurezza in questi tre ambiti.

² Dette prescrizioni e raccomandazioni sono fornite in tutti i luoghi di formazione e considerate nelle procedure di qualificazione.

³ Gli aspetti specifici della professione inerenti allo sviluppo sostenibile sono trasmessi in tutti i luoghi di formazione.

⁴ In deroga all'articolo 4 capoverso 1 OLL 5 e secondo le prescrizioni dell'articolo 4a capoverso 1⁷ OLL 5 è ammesso l'impiego di persone in formazione in conformità con il loro stato di formazione per le attività elencate nell'allegato 2 del piano di formazione.

⁵ L'impiego di persone in formazione secondo il capoverso 4 presuppone che dette persone siano formate, istruite e sorvegliate in maniera adeguata al più elevato pericolo; tali precauzioni particolari sono fissate nell'allegato 2 del piano di formazione sotto forma di misure di accompagnamento riguardanti la sicurezza sul lavoro e la protezione della salute.

⁷ Il rimando è stato adeguato in applicazione dell'art. 12 cpv. 2 della L del 18 giu. 2004 sulle pubblicazioni ufficiali (RS 170.512), con effetto dal 1° apr. 2024 (vedi RU 2024 156).

Sezione 4: Piano di formazione

Art. 6

¹ All'entrata in vigore della presente ordinanza è disponibile un piano di formazione⁸ della competenze organizzazione del mondo del lavoro che comprende:

- a. il profilo professionale;
- b. la tabella delle competenze operative.

² Al piano di formazione è allegato l'elenco degli strumenti volti a garantire e attuare la formazione professionale di base nonché a promuovere la qualità, con indicazione dell'ente presso cui possono essere ottenuti.

Sezione 5: Requisiti per i formatori e numero massimo di persone in formazione in azienda

Art. 7 Requisiti professionali richiesti ai formatori

Il formatore soddisfa i requisiti professionali se possiede una delle qualifiche seguenti:

- a. attestato federale di capacità di capitano della navigazione interna AFC e almeno due anni di esperienza professionale nel campo d'insegnamento;
- b. attestato federale di capacità di una professione affine con le necessarie conoscenze professionali nel campo di attività del capitano della navigazione interna AFC e almeno due anni di esperienza professionale nel campo d'insegnamento;
- c. titolo della formazione professionale superiore in ambito pertinente e almeno due anni di esperienza professionale nel campo d'insegnamento;
- d. diploma di scuola universitaria in ambito pertinente e almeno due anni di esperienza professionale nel campo d'insegnamento.

Art. 8 Numero massimo di persone in formazione in azienda

¹ Nelle aziende che impiegano un formatore al 100 per cento o due formatori ciascuno almeno al 60 per cento può svolgere il tirocinio una persona in formazione.

² Per ogni altro specialista impiegato al 100 per cento o per ogni due specialisti in più impiegati ciascuno almeno al 60 per cento può svolgere il tirocinio una persona in formazione in più.

³ È considerato specialista il titolare di un attestato federale di capacità o di una qualifica equivalente nel campo della persona in formazione.

⁸ Il piano del 15 luglio 2022 è disponibile sul sito SEFRI nell'elenco delle professioni: www.bvz.admin.ch > Professioni A-Z

⁴ Nelle aziende che possono impiegare soltanto una persona in formazione una seconda persona può iniziare il tirocinio quando la prima inizia l'ultimo anno della formazione professionale di base.

⁵ In casi particolari l'autorità cantonale può autorizzare un numero maggiore di persone in formazione nelle aziende che da più anni svolgono la loro funzione di formazione con risultati particolarmente positivi.

Sezione 6: Documentazione dell'apprendimento e rapporto di formazione

Art. 9 Documentazione dell'apprendimento

¹ Nel corso della formazione professionale pratica la persona in formazione tiene una documentazione dell'apprendimento in cui annota regolarmente i principali lavori eseguiti in relazione alle competenze operative da acquisire.

² Almeno una volta al semestre il formatore controlla e firma la documentazione dell'apprendimento e la discute con la persona in formazione.

Art. 10 Rapporto di formazione

¹ Alla fine di ogni semestre, il formatore rileva in un rapporto il livello raggiunto dalla persona in formazione. A tal fine si basa sulle prestazioni nella formazione professionale pratica e sui resoconti delle prestazioni nella scuola professionale e nei corsi interaziendali. Discute il rapporto con la persona in formazione.

² Se necessario, il formatore e la persona in formazione concordano misure per il raggiungimento degli obiettivi di formazione e fissano apposite scadenze. Le decisioni prese e le misure concordate sono annotate per iscritto.

³ Dopo la scadenza prefissata il formatore verifica l'efficacia delle misure concordate e ne riporta l'esito nel successivo rapporto di formazione.

⁴ Se nonostante le misure concordate gli obiettivi non sono raggiunti o se è a rischio il buon esito della formazione, il formatore lo comunica per iscritto alle parti contraenti e all'autorità cantonale.

Sezione 7: Procedure di qualificazione

Art. 11 Ammissione

È ammesso alle procedure di qualificazione chi ha concluso la formazione professionale di base:

- a. secondo le disposizioni della presente ordinanza;
- b. in un istituto di formazione riconosciuto dal Cantone; o

- c. al di fuori di un ciclo di formazione regolamentato, se la persona adempie le condizioni seguenti:
1. ha maturato l'esperienza professionale di cui all'articolo 32 OFPr,
 2. ha svolto almeno un anno di tale esperienza nel campo del capitano della navigazione interna AFC, e
 3. rende verosimile il possesso dei requisiti per la procedura di qualificazione.

Art. 12 Oggetto

Nelle procedure di qualificazione occorre dimostrare di aver acquisito le competenze, le conoscenze e le capacità secondo l'ordinanza e il programma quadro d'insegnamento di cui all'articolo 2 capoverso 1.

Art. 13 Svolgimento della procedura di qualificazione con esame finale

¹ L'esame finale è svolto da una commissione d'esame istituita dalla Camera dell'industria e del commercio di Duisburg.

² I dettagli dell'esame finale sono disciplinati dall'ordinanza di cui all'articolo 2 capoverso 1 lettera a.

³ La valutazione dell'esame finale di tirocinio avviene in base al sistema di note tedesco e le note ottenute non vengono convertite.

Art. 14 Ripetizione

La ripetizione della procedura di qualificazione è disciplinata dall'articolo 33 OFPr.

Sezione 8: Attestazioni e titolo

Art. 15

¹ Chi ha superato la procedura di qualificazione consegue l'attestato federale di capacità (AFC).

² L'attestato federale di capacità conferisce il diritto di avvalersi del titolo legalmente protetto di «capitana della navigazione interna AFC» / «capitano della navigazione interna AFC».

Sezione 9: Commissione svizzera per lo sviluppo professionale e la qualità della formazione delle professioni della navigazione interna

Art. 16

¹ La Commissione svizzera per lo sviluppo professionale e la qualità delle professioni della navigazione interna è composta da:

- a. cinque–sette rappresentanti della *Schweizerische Vereinigung für Schifffahrt und Hafengewirtschaft* e di altre associazioni nazionali nel settore della navigazione;
- b. un rappresentante di un'organizzazione dei lavoratori;
- c. un rappresentante dei docenti di materie professionali;
- d. almeno un rappresentante della Confederazione e almeno uno dei Cantoni.

² Si cerca di raggiungere una rappresentanza paritetica di entrambi i sessi e una rappresentanza equilibrata delle regioni linguistiche.

³ La Commissione si autocostruisce.

⁴ Essa svolge in particolare i compiti seguenti:

- a. verifica almeno ogni cinque anni la presente ordinanza e il piano di formazione in relazione agli sviluppi economici, tecnologici, ecologici e didattici; nella verifica tiene conto di eventuali nuovi aspetti organizzativi della formazione professionale di base;
- b. se osserva sviluppi che richiedono una modifica della presente ordinanza, chiede alla competente organizzazione del mondo del lavoro di proporre alla SEFRI la corrispondente modifica;
- c. se osserva sviluppi che richiedono una modifica del piano di formazione, presenta alla competente organizzazione del mondo del lavoro una proposta di adeguamento del piano di formazione;
- d. esprime un parere riguardo agli strumenti volti a garantire e attuare la formazione professionale di base nonché a promuovere la qualità, in particolare sulle disposizioni esecutive per la procedura di qualificazione con esame finale.

Sezione 10: Entrata in vigore

Art. 17

La presente ordinanza entra in vigore il 1° agosto 2022.